



# Le circostanze

## I romanzi disegnati di Vittorio Giardino



BIOGRAFILM  
FESTIVAL 2018

**Le circostanze. I romanzi disegnati di Vittorio Giardino** una produzione LadoC in co-produzione con Colibrì Film e Isola Film e Films NômaDes con il sostegno di Regione Emilia-Romagna e il contributo di Regione Campania in collaborazione con Film Commission Regione Campania, in associazione con Archivio Audiovisivo del Movimento Operaio e Democratico con il patrocinio di Ajuntament de Barcelona e Memorial Democràtic scritto da Lorenzo Ciolfi e Vittorio Giardino diretto da Lorenzo Ciolfi direttore della fotografia Roberto Beani suono Francesco Amodeo montaggio Matteo Parisini animazioni Andrea Ciolfi correzione colore Simona Infante nostra materiale d'archivio Armando Andria musiche Giorgio Giampà e Alessandro Ponti studio di doppiaggio Florán Cinetivù distribuzione internazionale Aquatic Films | 52' 2018

**ladoC**

**colibrì film**

**ISOLA**

**FILM NÔMADES**



**EMILIA-ROMAGNA**

**CAMERUNION**

**FCI**

**SOCCAL**

**ARCA**

**MEMORIAL**

**DEMOCRÀTIC**  
Regione Campania

**AJUNTAMENT**

**DE BARCELONA**

**ROBERTO BEANI**

**GIORGIO GIAMPÀ**

**ARMANDO ANDRIA**

**ACQUATIC**

**FILMS**

**NÔMADES**

**GENERALITÀ**

**DE CATALUNYA**



presenta

# Le circostanze

## I romanzi disegnati di Vittorio Giardino

Un documentario di Lorenzo Cioffi



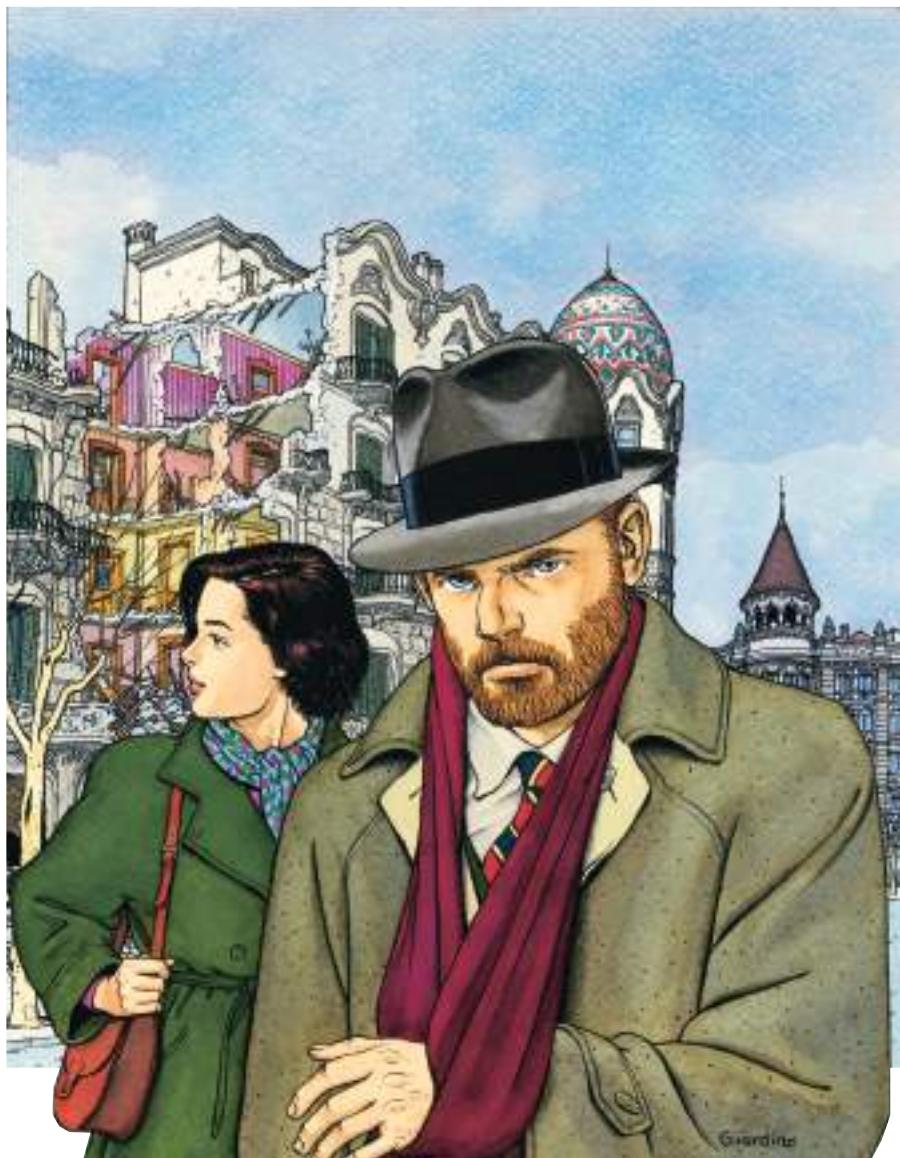
**durata** 52'  
**anno** 2018

**produzione** Ladoc  
**in coproduzione con** Colibri Film, Isola Film, Filmsnòmades  
**in associazione con** Aamod – Archivio audiovisivo del movimento operaio e democratico  
**con il sostegno di** Regione Emilia-Romagna  
**con il contributo di** Regione Campania  
**titolo internazionale** Rebels and Spies. The Graphic Novels of Vittorio Giardino  
**distribuzione internazionale** Aquatic Films

**regia** Lorenzo Cioffi  
**scritto da** Lorenzo Cioffi e Vittorio Giardino  
**direttore della fotografia** Roberto Beani  
**montaggio** Matteo Parisini  
**suono** Francesco Amodeo  
**animazioni e grafiche** Andrea Cioffi  
**correzione colore** Simona Infante  
**assistente di produzione e ricerca materiale d'archivio** Armando Andria  
**musica** Giorgio Giampà e Alessandro Ponti  
**immagine di copertina** Vittorio Giardino

**trailer** <https://vimeo.com/256381249>

Seguendo per oltre un anno la lavorazione dell'ultimo libro di Vittorio Giardino, *Le circostanze* compone un ritratto completo dell'autore, maestro del *graphic novel* europeo: della sua opera, del suo metodo di lavoro, della sua poetica intrinsecamente legata alla storia del Novecento. Forte di un accesso esclusivo al lavoro di Giardino, il documentario porta per la prima volta sullo schermo le tavole originali dei suoi fumetti, i cui testi sono stati adattati dall'autore appositamente per il film.



## Il documentario

Dal suo studio sulle colline bolognesi, dove vive e lavora, Vittorio Giardino racconta le avventure di due dei protagonisti delle sue storie, Max Fridman e Jonas Fink.

Il primo è una spia che attraversa l'Europa degli anni Trenta e Quaranta fino allo scoppio della Seconda guerra mondiale, e in particolar modo la Guerra di Spagna, districandosi tra spionaggio, legami amorosi e debiti di amicizia. Jonas Fink è invece un giovane ebreo nella Cecoslovacchia sovietica che vive una tormentata infanzia e adolescenza dietro la cortina di ferro, fino a diventare adulto al tempo della caduta del Muro di Berlino.

Dallo studio di Giardino irrompono le immagini d'archivio storico. La Guerra civile spagnola: bombardamenti, soldati, marce e macerie. Praga 1968: carri armati e folla di dimostranti.

Dal repertorio alle tavole disegnate originali, portate sullo schermo a nuova vita. I dialoghi, adattati appositamente per il film dallo stesso Giardino, sono interpretati da attori e sonorizzati. I personaggi di fantasia si inscrivono così nella storia.

Il film segue poi il viaggio di Giardino alla riscoperta dei luoghi e dei tempi che hanno costituito l'ossatura e le ambientazioni dei suoi racconti: dalla Barcellona un tempo teatro della Guerra civile a una Praga che ha ormai dimenticato il Muro, facendo base a Bologna, città natale dell'autore, visitiamo i luoghi delle sue storie.

Intanto, affiancati da esperti di storia e di fumetto, intervistati in set che richiamano le ambientazioni dei libri di Giardino, si approfondiscono gli aspetti chiave del suo lavoro: la linea chiara, la costruzione dell'intreccio, il metodo, la documentazione storiografica, il rigore iconografico.

Il "metodo" di Giardino consiste in una sofisticata architettura narrativa finzionale accompagnata a una straordinaria cura per la verosimiglianza storica e il dettaglio.

La scoperta di questo peculiare approccio al lavoro artistico ci permette di ripensare il secolo passato, respirandone la storia e i costumi, approfondendo le ragioni e i tratti della nostra identità europea. Dalla Guerra di Spagna alla Primavera di Praga, Giardino sembra indagare il margine di libertà dell'individuo nella grande storia europea, e le circostanze che determinano il corso delle nostre vite.

Intanto, nell'intimo del suo studio bolognese, Giardino va completando la sua ultima opera, chiusura della saga di Jonas Fink, edita in Italia da Rizzoli-Lizard e in Francia da Casterman.

*Le circostanze* racconta l'arte di Vittorio Giardino, uno dei maestri internazionali di graphic novel, attraverso la sua trentennale produzione immersa nella storia del Novecento, a partire da un qui e ora: il lavoro dell'artista sulle tavole che comporranno la sua opera conclusiva.



## Vittorio Giardino

Vittorio Giardino, nato a Bologna, classe 1946, è unanimemente riconosciuto come uno dei maestri del fumetto d'autore contemporaneo, italiano ed europeo: i suoi libri sono stati tradotti in 16 lingue e pubblicati in tutta Europa, in Cina, Giappone, Brasile, Argentina e Stati Uniti.

Ha attraversato oltre trent'anni di produzione fumettistica ad altissimi livelli, indipendente dalle mode, con un segno lineare ed espressivo, storie dagli intrecci complessi e maturi, ambientazioni curatissime e ispirate dal cinema classico hollywoodiano ma anche dalla letteratura.

Nel 2008 viene insignito del premio “Gran Maestro del Fumetto” al Festival di Lucca.

Nel 2012 vince il prestigioso Prix Angoulême con le avventure di Jonas Fink.

Nel 2013 gli viene dedicata la prima grande mostra in Italia, al Museo Civico Archeologico di Bologna.

Nel 2018 l'autore termina l'atteso terzo volume che conclude la trilogia di Fink: *Jonas Fink. Il libraio di Praga* ambientato quasi integralmente nel fatidico 1968.

Giardino lavora anche nel campo dell'illustrazione (Vogue, Je bouquine, Mosquito, Viaggi) e dell'affiche; realizza litografie e serigrafie.

## Le città

*Le circostanze* è stato girato a Bologna, Praga e Barcellona. Insieme a Giardino, si attraversano i luoghi a lui più cari, ambientazioni delle vicende narrate nei suoi libri e frutto d'ispirazione per la sua fantasia.

Bologna è la città natale di Vittorio Giardino, dove ancora vive e lavora, e intreccia rapporti di amicizia e professionali con esponenti della cultura bolognese. Come il cantautore Francesco Guccini, tra gli intervistati del documentario.

Praga è la città di Jonas Fink, personaggio la cui storia personale si identifica e si fonde con quella della città.

Barcellona infine è la città dove si svolgono le ultime avventure della spia Max Fridman, nel bel mezzo della Guerra civile.





## Max Fridman

Max Fridman è un ex agente segreto francese, ritiratosi a Ginevra con sua figlia Esther. Nonostante ciò continua ad essere coinvolto in avventure in giro per l'Europa degli anni '30, all'alba della Seconda guerra mondiale. Di origine ebrea, intelligente e coltivato, lavora sotto la copertura, discreta ed efficace, dell'agiato commerciante di tabacco.

Figura elegante e di bell'aspetto, Fridman ha una barba curata e fuma la pipa.

Gli ultimi tre volumi delle sue storie sono interamente ambientati durante la Guerra Civile spagnola, con Fridman sulle tracce di un amico scomparso.

L'omonima serie segue la vita dell'ebreo ceco Jonas Fink







## **Jonas Fink**

dall'infanzia, nella Praga comunista, appena terminata la Seconda guerra mondiale, fino alla maturità, all'indomani della caduta del Muro di Berlino. Jonas è poco più che un bambino quando suo padre viene arrestato dalla polizia comunista, e insieme a sua madre deve far fronte alla discriminazione e all'oppressione del regime stalinista. Il libro ha vinto il prestigioso Prix Angoulême nel 1995 e l'Harvey Award a San Diego nel 1999. Con *Il libraio di Praga*, pubblicato ad inizio 2018 da Lizard-Rizzoli in Italia e Casterman in Francia, si conclude la trilogia dedicata a *Jonas Fink*. Vi ritroviamo Jonas giovane adulto durante la famosa estate di Praga '68.





## Gli archivi audiovisivi

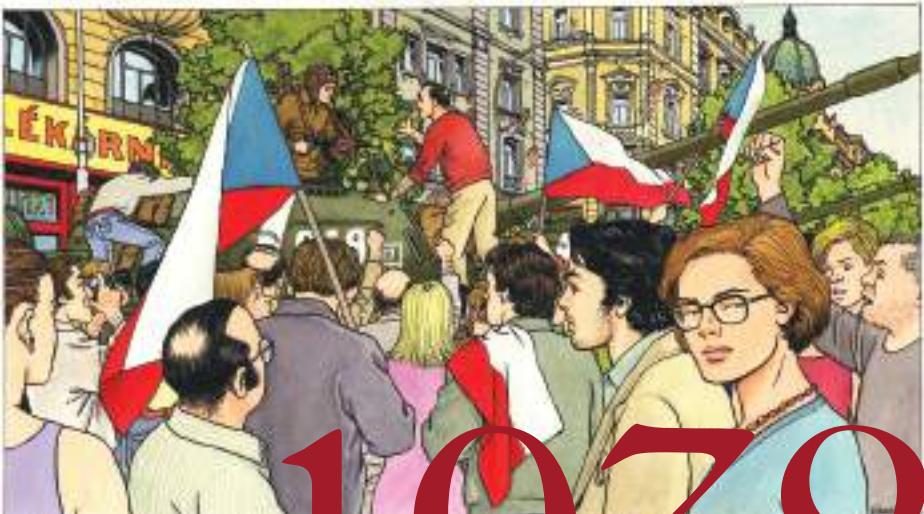
*Le circostanze* si avvale del contributo di AAMOD – Archivio audiovisivo del movimento operaio e democratico, storico giacimento delle storie e delle memorie collettive dei movimenti sociali e dei loro protagonisti. Da qui provengono le sequenze dei bombardamenti spagnoli su Barcellona nel 1938, tra i più celebri reperti audiovisivi della Guerra civile spagnola.

Le immagini dei carrarmati che percorrono piazza Venceslao a Praga, durante l'invasione sovietica del 1968, si vedono invece per la prima volta sullo schermo. Provengono dall'archivio privato di Plàcid Garcia-Planas, che ne ha gentilmente concesso l'utilizzo, e sono state filmate da Maria Garcia-Planas Vilarrubia.

## Le tavole animate

Appositamente per *Le circostanze* Vittorio Giardino ha adattato i testi delle tavole tratte dai suoi fumetti utilizzate nel film. Le tavole sono quindi state "messe in movimento", sonorizzate e interpretate in modo da far immergere lo spettatore ancor di più nelle atmosfere delle sue storie senza tradire lo spirito del lavoro originario dell'autore.





1938

Bombardamento di Barcellona

1968

Invasione di Praga

2018



# JONAS FINK

UNA VITA SOSPESA

L'INFANZIA

L'ADOLESCENZA

IL LIBRAIO

VITTORIO GIARDINO

Max Fridman:  
La guerre d'Espagne

# No pasarán



VITTORIO  
GIARDINO  
**No  
pasarán**

l'adoles-

**Lorenzo Cioffi**, nato a Napoli nel 1979, si laurea in Storia del Cinema all'Università di Roma Tre. Completa la propria formazione con un corso annuale sul cinema documentario alla scuola Drop out di Milano. In seguito, trascorre due anni a Parigi lavorando come assistente di produzione.

Nel 2007 ritorna in Italia per lavorare come autore e filmmaker specializzato nel campo del documentario (*Il Viaggio di Ettore* Torino Film Festival 2013, *Napoli24*, *L'ultima Chance*). Nel 2011 fonda la società di produzione Ladoc e da allora produce (*Napolislam*, *La Natura delle Cose*) e dirige (*Rustam Casanova*, *Il Viaggio di Ettore*) documentari per il cinema e la tv. Nel 2016 è selezionato ad Eurodoc e nel 2017 partecipa a Berlinale Talents.

**Ladoc** è una società di produzione specializzata nel documentario per il cinema e la tv. Privilegiamo il documentario di creazione, valorizzando punti di vista nuovi su temi, storie e personaggi di rilevanza sociale e di attualità, in cui possa realizzarsi l'incontro tra visioni culturali diverse. Cerchiamo sguardi singolari e sorprendenti, unici, per accedere all'universale. Ci piace mischiare gli stili e i generi, consapevoli della forza unica della narrazione per conoscere l'uomo.

### TRACK RECORD



**VITA DI MARZOUK**

2017 | 52'

**in coproduzione con** Rai Cinema, Dublin Films,  
France Télévisions, Al Jazeera Documentary Channel

**regia** Ernesto Pagano

**genere** società; human interest

**diffusion** France3, Al Jazeera Documentary Channel

Un musicista tunisino in crisi con la moglie italiana. Un viaggio al bilad, al paese, per la prima volta insieme ai figli, alla ricerca disordinata della propria casa e della propria identità. Vita di Marzouk è il ritratto intimo di un tentativo d'integrazione che troverà nell'amore l'unica risposta possibile.



## LUCI SULLA FRONTIERA

2017 | 52'  
**in coproduzione con** Isola Film  
**regia** Ilaria Urbani  
**voce narrante** Roberto Saviano  
**genere** società; human interest  
**diffusione** RSI; TV2000

L'altra faccia della Napoli di Gomorra. In contesti segnati dalla povertà e dalla disoccupazione, cinque preti "di strada" mantengono vivo quotidianamente il senso di comunità.



## QUASI DOMANI

2017 | 52'  
**in coproduzione con** Colibri Film  
**regia** Gianluca Loffredo  
**genere** società; attualità

In un paesino della Calabria le vite dei migranti si intrecciano con gli abitanti locali. Cinque storie che rivelano speranze e paure, e compongono un affresco contraddittorio dell'Italia di oggi.



## LA NATURA DELLE COSE

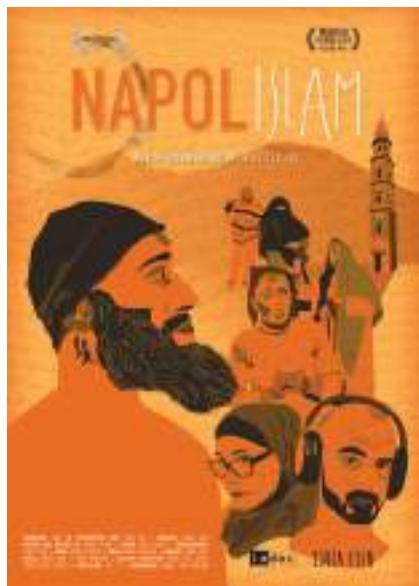
2016 | 70'

**regia** Laura Viezzoli

**genere** human interest; point of view

**diffusione** RSI

Attraverso un anno di incontri e dialoghi tra l'autrice e il protagonista, malato terminale di Sla, un viaggio nell'animo umano, esplorando un tema universale: l'ascolto del malato terminale e il suo diritto a definire il limite tra ciò che è vita e ciò che non lo è.



## NAPOLISLAM

2015 | 52'

**in coproduzione con** Isola Film

**regia** Ernesto Pagano

**genere** società, current affairs

**diffusione** Sky Arte; Sky Cielo; France3; Al Jazeera Balkans; Al Arabiya; RSI

Un bel giorno Napoli si sveglia e si scopre islamica. Una telecamera attraversa la città ed entra nelle vite di dieci convertiti all'Islam. Napolislam: un documentario col sapore di una commedia che racconta perché il messaggio di Allah sta lentamente conquistando l'Europa.



ladoc

www.ladoc.it  
info@ladoc.it

© Ladoc - Tutti i diritti riservati

